

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abbes LAGHROUR-Khenchela



Faculté des Lettres et des Langues
Département de Littérature et Langue Françaises

THEME :

**L'activité théâtrale comme un moyen
d'enseignement/apprentissage de l'oral**
Cas de 2ème année secondaire lycée
BOUMAARAF MOHAMED-TAOUZIENT.

MÉMOIRE ÉLABORÉ EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME DE MASTER II

Option : Langue appliquée

Sous la direction de :

Mr. MANSOURI YACINE .Maître Assistant « A »
Département de Littérature & Langue Françaises

Présenté et soutenu publiquement par : Hamidani Nadia

Devant le jury composé de :

Président : Mr .Kajiba Abd Elnacer -MAC- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela

Rapporteur : Mr. Mansouri Yacine- MAA -Université Abbes LAGHROUR-Khenchela

Examineur : Mr. Berouel Kamel-MAA- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela

Année Universitaire 2016-2017

Résumé

L'expression orale est l'un des compétences de communication que chaque enseignant sache à atteindre durant son parcours d'enseignement/apprentissage de FLE.

Notre travail de recherche a pour but de montrer l'efficacité de l'activité théâtrale en expression orale au cycle secondaire. Pour y arriver, nous avons fait une analyse d'une représentation scénique du groupe sélectionné afin de mettre en lumière leur rôle dans l'amélioration de l'expression orale chez ces apprenants, nous avons opté pour un enregistrement de la séance de la mise en scène, ici nous voulons savoir ce que font les élèves lorsqu'ils produisent un écrit.

À travers les résultats de notre analyse, nous avons constaté que l'activité théâtrale est plus efficace pour l'expression orale dans la mesure où il aide les apprenants à améliorer et à développer leur compétence communicative et à acquérir de nouveaux savoirs. Il est aussi le champ favorable qui contribue en grande partie à l'émergence du dialogue, de l'interaction, de l'inter-correction et de l'entraide au sein des apprenants. Cependant, cette façon de travail est difficile à mettre en œuvre surtout quand il s'agit d'une classe surchargée. De ce fait, L'Etat doit améliorer les conditions d'enseignement.

Mots clé : L'oral- enseignement/apprentissage- L'expression orale.-Compétence de communication- activité théâtrale

REMERCIEMENT

Je voudrais adresser ma profonde reconnaissance à tous ceux qui m'ont aidée au cours de la réalisation de mon travail de recherche. En particulier, je voudrais exprimer mes sincères remerciements à:

-Monsieur ; MANSOURI YACINE mon directeur de recherche pour ses renseignements initiaux à mon travail de recherche, pour ses précieuses suggestions, ses encouragements, sa lecture soigneuse et spécialement, pour sa gentillesse et sa spontanéité.

-Nous adressons également nos remerciements, à tous nos enseignants,

-Nous remercions très sincèrement, les membres de jury, Nous tenons à remercier aussi l'ensemble du personnel du département.

Nous remercions tous les enseignantes pour leur collaboration.

Nous remercions également tous les élèves qui ont aimablement participé à cette recherche.

Merci à tous ceux qui nous ont tendu leurs bras d'aide soit de loin ou de près, pour réaliser ce modeste travail.

Je suis reconnaissante à mes proches, maman, frères, sœurs et amis qui ont su rester à mes côtés pendant toute cette période de recherche.

A vous tous merci: Nadia

Dédicace

À mon défunt père

À ma très chère maman

À mes frères :Mouhamed, Mahmoud, Said, Mourad et Youcouf

À mes sœurs, Fatma, Melouka et Chérifa

À mes nièces : Roumaïssa et Kamilia

À mes chers amis :Chaima, Karima, Samira, Alima, Nawal, Kenza , Moufida...

Et plus particulièrement à ma copine Noura qui m'a toujours indiqué la bonne voie et qui a su m'aider

Sommaire

Résumé

Remerciement

Dédicace

Sommaire

Introduction Générale

La première partie: la partie théorique

Chapitre I: Concepts à définir vers, un effort de clarification

Introduction	08
I-1-Enseignement/apprentissage	12
I-1-Situation linguistique Algérienne	12
I-2-L'enseignement du Français en Algérie	13
I-3-Enseignement/apprentissage de l'oral au cycle secondaire	13
I-4-L'oral	
I-4-1-définition de l'oral	13
I-4-2-Les mots employés pour parler de l'oral	14
4-2-1-oral et expression	14
4-2-2-orale et communication	15
4-2-3-orale et interaction	15
4-2-4-orale et verbalisation	16
I- 4-3-quel orale ?	16
4-3-1-Au niveau linguistique	16
4-3-2-Au niveau didactique	16
4-3-3-Au niveau scolaire	16
I-5-La compétence de communication	
I-5-1-Définition de la compétence de communication selon Dell. Hymnes	17
I-5-2-Les composantes de la compétence de communication selon S. Moirand	17

I- 5-2-1-La composante linguistique	17
I- 5-2-2-La composante discursive	17
I-5-2-3-La composante référentielle	17
I-5-2-4-La composante socioculturelle	17
I-6-l'expression orale	
I-6-1-Définition de l'expression orale	18
I-6-2-Les caractéristiques de l'expression orale	18
I-6-3-la forme de l'expression orale	19
I-6-4-L'expression orale est une activité interactive	19
I-7-5- l'impact des activités interactionnelles sur l'expression orale	20
I-6-5-les types d'exercices à l'expression orale	20
I-6-6-L'évaluation de orale	21
Conclusion	
Chapitre n°2 :L'activité théâtrale en tant qu'un moyen s'expression orale	
Introduction	23
II-1-Théâtre	
II-1-1-Définition du théâtre	23
II-1-2-Les trois sous genres du théâtre	24
II-1-2-1-La tragédie	24
II-1-2-2-La comédie	24
II-1-2-3-Le drame	24
II-1-2-Les critères du théâtre	
II-1-2-1-L'énonciation	24
II-1-2-2-Le rapport au temps	25
II-1-2-3-Le langage dramatique	25
II-1-2-4-Les personnages	25
II-2-La place du théâtre en classe de FLE	26

Le rôle du théâtre en classe de FLE	26
II-3-La relation entre L'activité théâtrale et l'expression orale	27
II-4-Théâtralisation du programme scolaire	28
II-4-1- Le choix du texte théâtral	28
II-4-2-les stéréotypes	28
4-3-Le drame créature	28
II-5-Les avantages de l'activité théâtrale en classe de FLE	29
II-5-1-Sur le plan linguistique	29
II-5-2-Sur le plan collectif	30
II-5-3-Sur le plan de la gestualité	30
II-5-4-Sur le plan motivationnel	31
Conclusion	31

Partie II : Pratique

Chapitre III : REALISATION DE L'EXPERIMENTATION ET RESULTATS D'ANALYSE

Introduction

III-1-Cadre méthodologique	34
III-1-1-Identification de corpus	34
III-2-Le profil de la classe	34
III-3-Le choix de l'échantillon	34
III-4-La méthode de travail	34
III-2-Présentation de la procédure d'observation	35
III-3-Présentation de la procédure d'enquête	35
III-4-Présentation du protocole expérimental	37
VI-3-1-Séance 01 : La phase du choix de l'extrait	37
III- Séance 02 : La phase de la préparation	37
VI-3-2- Séance03 : La phase du premier jeu	38
VI-3-3- Séance04 : la phase de la mise en scène	39

III-4-Le rôle de l'enseignant	40
III-5- Etude de cas	41
III-6- Analyse des résultats	44
Conclusion	44
Conclusion générale	45
Bibliographie	
ANNEXES	

Introduction générale

Introduction générale

Le but principal de l'enseignement d'une langue étrangère au cycle secondaire est d'apprendre à communiquer dans cette langue oralement ou par écrit. Ce qui va permettre aux apprenants d'être en contact avec d'autres cultures et de développer un esprit de tolérance envers l'autre.

L'oral est la compétence de communication langagière que les apprenants doivent l'acquérir, car il considère comme le moyen le plus fréquent dans leur contact avec d'autres participants ; scolaire et société.

L'école est l'endroit idéal pour apprendre à bien communiquer. Il y'a peu d'apprenants pour lesquels le fait de prendre la parole se fait facile, il y'a d'autres pour lesquels il présente des difficultés. Généralement, le nombre des élèves, qui n'arrivent pas à s'exprimer facilement dans une langue étrangère comme le français, est élevé.

L'apprentissage de l'oral est une question fondamentale dans la réussite comme l'a montré Gérard Baulieu dans son introduction sur la réflexion sur l'oral :

« L'aisance orale, la faculté de communiquer, d'argumenter à l'oral est un facteur essentiel de réussite sociale et professionnelle, alors qu'à l'inverse l'absence d'apprentissage de l'oral explique bien des échecs » (Baulieu, Gérard)

L'objectif principal de l'enseignement/apprentissage du FLE est de former des citoyens actifs, capables de s'exprimer et produire en langue française dans diverses situations de communication scolaire et sociale.

Le choix de notre recherche de traiter la question de l'oral n'est pas fortuit, mais émane de notre observation que la plupart des apprenants, au niveau secondaire, avons constaté qu'ils éprouvent des difficultés d'exprimer et de s'exprimer oralement en FLE.

Dans cette optique, le travail que nous envisageons d'entreprendre, toucherait à un domaine que nous estimons utile d'explorer : celui de l'exploitation de l'activité théâtrale en tant qu'un développeur de l'expression orale. A ce titre, et dans le même cadre de notre travail de recherche, nous allons tenter de répondre à la problématique suivante : **l'activité théâtrale pourrait-elle un moyen efficace et motivant qui peut améliorer l'expression orale chez les apprenants de deuxième année secondaire ?**

Cette problématique découle les questions suivantes :

- Qu'est ce que l'orale ?
- Qu'est ce qu'une expression orale ? Qu'elle est son rôle ?
- Qu'elles sont les stratégies utilisées afin de réaliser cette activité ?
- Qu'elle est le moyen qui peut être motivant et qui peut améliorer cette activité ?

Les hypothèses :

Pour répondre à la problématique ci-dessus nous avons émis quelques hypothèses :

1/ L'activité théâtrale crée chez l'apprenant un esprit motivant qui lui guide à participer en situation de communication orale.

2/L'activité théâtrale joue un rôle primordial dans l'amélioration de l'oral chez les apprenants de deuxième année secondaire.

Motivation du choix

1- le souci de démontrer le rôle de la motivation dans la réussite ou l'échec de l'apprentissage d'une langue.

2- le souci de vouloir avantager l'apprentissage de l'oral par l'activité d'expression orale qui procurer plus de temps de parole à l'apprenant.

3-Le rôle de l'activité théâtrale sur l'implication des apprenants en travail du groupe, ce qu'il favorise l'apprenant à dépasser leur difficulté psychique comme la peur, la timidité...

La méthodologie de travail :

Introduction générale

Pour arriver à un bon résultat, tout travail scientifique doit utiliser des méthodes de recherche appropriées afin de certifier les réponses aux conclusions, dont il met à la disposition de la séance. Ainsi le choix des méthodes et technique s'avère donc important pour la démonstration, la recherche, l'analyse et la vérification des vérités poursuivies, il dépend de la nature et de l'importance du problème à résoudre. Ces techniques constituent de se faits des outils efficace dans la récolte des données sur le terrain. Par conséquent, les techniques que nous avons utilisées pour les récoltes des informations nécessaires à la réalisation de recherche sont évoquées ci-dessous :

a) La recherche documentaire: grâce à cette technique, nous avons pu consulter et explorer différents ouvrages et supports tels que: les livres, les recherches universitaires (mémoires de fin d'études, thèses...etc.), des rapports et l'internet...ayant un lien intéressant avec le sujet. Cette technique est utile car elle permet d'asseoir l'étude sur des bases fiables de données.

b) La collecte des données sur le terrain: les enquêtes de terrain nous ont permis d'actualiser et de compléter les informations qui ont été collectées au cours de notre recherche documentaire. Les données ont été recueillies grâce aux:

***Questionnaire** : on a réalisé un questionnaire adressé à l'enseignante afin de prendre une idée sur la gestion de la classe.

***L'observation:** la technique de l'observation aide à rassembler certaines informations sur la stratégie d'enseignement de l'expression orale à la classe de FLE, niveau 2^{ème} année secondaire Lettres et philosophie, que le questionnaire où les documents ne sont pas suffisants, alors, il vient le rôle de l'observation pour compléter les autres techniques.

***L'expérimentation** à partir de demander aux apprenants de jouer une pièce théâtrale.

Pour la réalisation de notre travail de recherche, nous avons du le scinder en deux parties qui se résument comme suit :

1/ une partie théorique qui se décline en deux chapitres, le premier chapitre est consacré pour montrer l'oral avec des termes qui ont une relation avec l'orale comme la compétence de communication, l'expression orale, et l'interaction verbale. C'est qui est présenté sous titre de « concepts à définir, vers un effort de clarification ».

Et le deuxième chapitre est intitulé « l'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale ».

2/ partie pratique qui est intitulé : la réalisation de l'expérimentation ou on va avoir en premier axe notre cadre méthodologique et le deuxième est pour le déroulement de l'expérimentation ; une présentation de la procédure d'observation, présentation de la procédure d'enquête et analyse de l'entretien et une présentation du protocole expérimental et analyse des résultats.

CHAPITRE I :

« Concepts à définir, vers un effort de clarification »

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

Introduction

Dans ce chapitre intitulé « concepts à définir, vers un effort de clarification », nous aborderons quelques concepts fondamentaux relatifs à l'oral. En commençant par mettre le point sur le statut de l'orale dans le processus d'enseignement/ apprentissage de FLE. Puis nous définissons quelques concepts peuvent nous rapprocher de la compréhension de la notion de la compétence de communication, de l'expression orale et de l'interaction verbale.

I-1-L'enseignement/apprentissage

L'enseignement/apprentissage est la manière qu'utilise un enseignant pour transmettre des connaissances aux apprenants et pour se faire comprendre par ceux-ci. Ces connaissances avant de les dispenser, elles doivent être au préalable durement structurées et organisées en suivant une démarche scientifique. Pour ce faire, il nécessite d'avoir une connaissance en pédagogie et en didactique. Ces notions constituent la base des moyens et techniques mise en œuvre dans la conception d'une leçon donnée. La suite présente les concepts pédagogie et didactique.

I-2-Situation linguistique algérienne

L'Algérie est un pays plurilingue ou en trouve différentes langues, c'est comme le souligne R..SEBAA(2002) :« ceux qui connaissent l'Algérie savent qu'il existe dans cette société une configuration linguistique quadridimensionnelle, se composant fondamentalement de l'arabe algérien, la langue de la majorité, de l'arabe classique ou conventionnel, pour l'usage de l'officialité, de la langue française pour l'enseignement scientifique, le savoir et la rationalité et de la langue amazighe, plus communément connue sous l'appellation de langue berbère, pour l'usage naturel d'une grande partie de la population confinée à une quasi clandestinité »¹.

La langue française en Algérie est historiquement la langue de la puissance coloniale, 'résidu de la domination coloniale' (GAADI, 1995 : 131), son existence est marquée par leur présence au différentes secteurs, et cette existence nécessite la comme dans les institutions scolaire dès le 3^{ème} année primaire.

I-3- L'enseignement du français en Algérie

Depuis 1987, l'enseignement du français en Algérie a cédé le pas devant l'enseignement privilégié de l'arabe littéraire ayant pour visée principale la réhabilitation de l'arabité du citoyen algérien.

¹ <http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

À partir de 1987, le français bénéficie d'un enseignement d'une Langue étrangère, tout comme l'anglais, quand bien même son ancien statut de L.2 se fait encore sentir et continue à hériter du respect populaire, comme langue d'intellectuels qui favorise l'accès aux savoirs.

I-4-L'enseignement/apprentissage de l'oral au cycle secondaire

L'apprentissage du français langue étrangère au lycée participe à développer chez l'apprenant à l'oral l'expression d'idées et de sentiments personnels au moyen de différents types de discours. La pratique des quatre domaines d'apprentissage (écouter /parler et lire /écrire) permet à l'apprenant de construire constamment la langue et de l'utiliser à des termes communicatives et documentaires.

I-5-Oral

I-5-1-Définition de l'oral :

Plusieurs définitions sont proposées pour le terme oral ;

Selon le Dictionnaire encyclopédique Auzou, l'oral est « exprimé par la bouche, verbal (par opposition à écrit). ».²

Selon Le Petit Larousse, l'oral signifie « *fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à écrit). Témoignage orale. Tradition orale, qui appartient à la langue parlée.* ».³

Selon Le Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui, l'oral est défini comme « *opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal.* ».⁴

A travers ces différentes définitions que nous avons obtenues dans les différents dictionnaires, on constate qu'ils définissent le mot oral comme la parole qui est exprimé par la voix et qui s'oppose à l'écrit.

En didactique des langues, l'oral désigne : « Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au

² AUZOU dictionnaire encyclopédique, p.1445

³ Le Petit Larousse 1995, p.720

⁴ Le Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui 1991, p.700

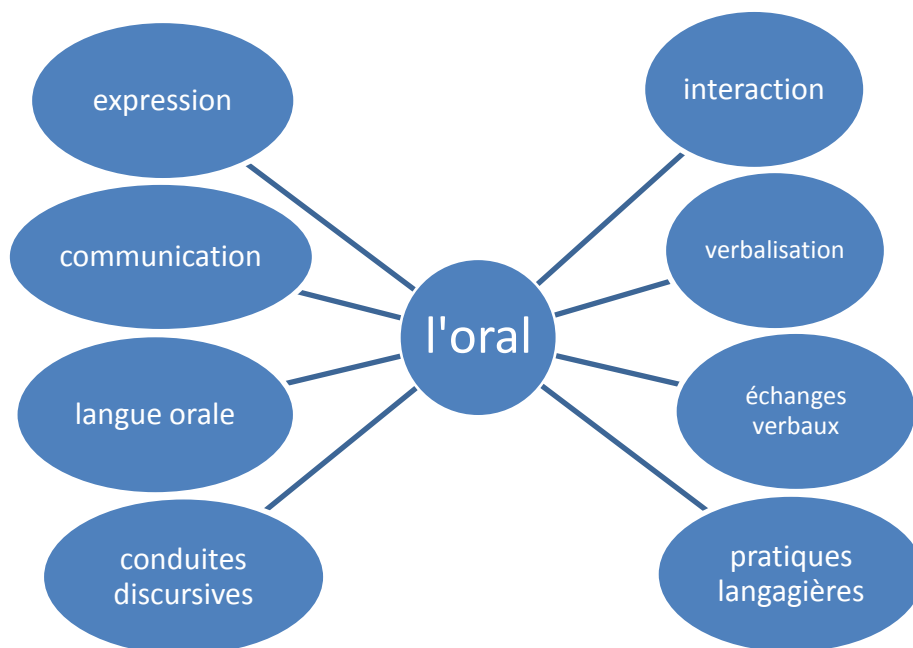
Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques »⁵.

Nous remarquons que dans la définition citée ci-dessus l'oral se fait à partir de l'écoute de l'autre et la production de parole. Mais l'oral c'est le langage à travers lequel nous communiquons et qui se distingue de la parole, le langage est un aspect social, c'est la langue parlée, par contre la parole est un acte individuel comme l'a montré F. de Saussure.

I-5-2-Quels mots emploie-t-on pour parler de l'oral ?

L'oral est très souvent défini non par lui-même mais au moyen d'un quasi-synonyme. En effet, il n'est pas rare qu'une personne ait recours à un autre terme pour le qualifier si on lui demande de préciser sa pensée pour expliquer ce qu'est l'oral. Le tableau ci-dessous en recense quelques uns. Nous ne commentons que ceux qui sont les plus employés spontanément.



Les termes servant à représenter l'oral

I-5-2-1-1 Oral et expression. C'est ici une vision normative de l'oral qui a cours. Il faut s'exprimer à l'oral sur le modèle de l'écrit. Il existe des techniques pour ce faire. Il convient

⁵ -CHARRAUDEAU. P ET MAIGNENEAU, didactique des langues. 2002.P.57

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

d'apprendre à organiser sa pensée, de veiller à la justesse et à la clarté du lexique et des tournures morphosyntaxiques, de soigner et structurer l'argumentation, etc.

I-5-2-2-Oral et communication. *Communication* devient le maître mot dans les années 60-70. Les recherches s'orientent vers le fonctionnement de l'oral. L'accent est principalement mis sur les :

- éléments et caractéristiques de la communication orale. Les fonctions du schéma de Jakobson font l'objet d'analyses minutieuses ;
- conditions physiques et psychologiques de la communication orale. On s'intéresse au rôle et au statut de l'émetteur et du récepteur, termes fréquemment utilisés pour désigner les protagonistes des échanges langagiers. Le canal de communication est également objet d'étude ;
- les types de communication orale:
 - la communication avec échange: le dialogue, l'interview et l'entretien, les réunions
 - la communication orale sans échange : l'exposé, le discours
 - la communication en face à face, à distance, en différé.

I-5-2-3-Oral et interaction. Ce terme occupe le devant de la scène dès le tout début des années 80. Il ne s'agit plus de décrire les différents types de communication. Désormais, l'objectif est de démontrer les mécanismes de fonctionnement des interactions orales en situation de communication authentique. Cette vision est confortée par l'explosion des études sur la cognition. Celles-ci nourrissent la réflexion interactionniste. Les travaux menés autour de l'interaction sociale amènent à considérer qu'elle

- est partie prenante dans la constitution des processus cognitifs ;
- constitue un processus structurant dynamique permettant à l'apprenant, échangeant avec d'autres acteurs sociaux, de développer ses compétences langagières et, partant, ses savoirs et savoir-faire.

En filigrane, on voit donc se profiler l'intérêt pour les stratégies d'apprentissage qui seront mises en vedette quelques années plus tard.

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

Oral et verbalisation. C'est l'extériorisation par le langage. Le verbe correspondant est souvent utilisé comme équivalent plus recherché de *parler*⁶.

I-5-3-Quel oral ?

Selon M.F. CHANFRAULT-DUCHET (2005), ce terme recouvre des réalités diverses aux niveaux linguistique, didactique et scolaire :

A- Au niveau linguistique, cette auteure distingue trois grands pôles :

- **le parlé** qui est le produit d'une interaction en face à face, ce qui implique de prendre en compte, d'une part le contexte et, d'autre part les travaux sur la spécificité du français parlé (cf. BLANCHE BENVENISTE, 1997). En d'autres termes, le parlé dans la classe se réfère aux échanges liés à la vie scolaire. C'est celui qui existe quotidiennement, qui se traduit par la parole spontanée ou suscitée, (comme par exemple, répondre à une question, présenter un exposé, ou parler entre pairs, etc.). Il est généralement lié à l'écrit et risque donc d'être sanctionner (par exemple, l'enseignant corrigeant un élève et disant 'cela ne se dit pas' ou les corrections de l'enseignant en marge des copies 'mal dit'). Dans ce cas là, l'oral se réfère à la norme²².

- **l'oral public** met l'accent sur les genres sociaux (cf. DOLZ & SCHNEUWLY, 1998/2002). Cet oral suppose la transposition en classe des pratiques langagières extrascolaires. C'est un oral pour apprendre (cf. 1.1.6.).

- **l'oralité**, caractérisée par des '*codes vocaux et mimogestuels*' (CHANFRAULT-DUCHET, 2005 : 35). L'oralité se définit comme le caractère de ce qui est oral et donc ne peut se réduire à l'écrit.

Cette conception renvoie aux différentes attitudes et comportements face à l'échange verbal et inclut le côté non verbal de la communication : la prosodie, l'intonation, le débit, les accents, etc. Pour E. LOTHE (2001), cette notion est '*exigeante*' dans la mesure où elle implique l'individu tout entier. Ainsi,

«En acceptant de rentrer dans le jeu de l'oralité, on redonne à l'apprenant l'initiative de la parole, on le rend responsable de ce qu'il dit, donc actif.»

B - au niveau didactique, ce sont les deux premiers pôles de l'oral qui sont concernés à savoir le parlé et l'oral public.

⁶- www.verbotonale-phonetique.com/loral-cest-au-fait/

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

C - au niveau scolaire, l'oral réfère à des situations diverses (comme la lecture, l'exposé, la participation des élèves, etc⁷)

I-6-La compétence de communication

I-6-1-Définition de la compétence de communication

Dell Hymes, cité dans le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, souligne que la compétence communicative :

« Désigne la capacité d'un locuteur de produire et interpréter des énoncés de façon appropriée, d'adapter son discours à la situation de communication en prenant en compte les facteurs externes qui le conditionnent : le cadre spatiotemporel, l'identité des participants, leurs relations et leurs rôles, les actes qu'ils accomplissent, leur adéquation aux normes sociales, etc. ».⁸

I-6-2-Composantes de la compétence de communication

La compétence de communication constitue d'un ensemble de compétences partielles qui sont : selon S.Moirand1982 : «une compétence de communication reposerait, pour moi, sur la combinaison de plusieurs composantes :

I-5-2-1-La composante Linguistique : c'est-à-dire la connaissance et l'appropriation (la capacité de les utiliser) des modèles Phonétique, lexicaux, grammaticaux et textuels du système de la langue.

I-5-2-2-La composante discursive c'est-à-dire la connaissance et l'appropriation des différents types de discours et leur organisation en fonction des paramètres de la situation de communication dans laquelle ils sont produits et interprétés.

I-5-2-3-La composante référentielle c'est-à-dire la connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde et de leurs relations.

I-5-2-4-La composante socioculturelle c'est-à-dire la connaissance et l'appropriation des règles sociales et des normes d'interactions entre les individus et les institutions, la

⁷ //dspace.univ-tlemcen.dz/bitstream/112/2447/1/Valorisation-de-%20l-oral-dans-les-%20nouveaux.pdf

⁸ Cuq, J.-P., 2006, Dictionnaire de didactique du français, Paris, CLE international p: 48

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

connaissance de l'histoire culturelle et des relations entre les objets sociaux.»⁹Moirand,Sophie,1982.20.

I-7-Expression orale

I-7-1-Définition de l'expression orale :

D'après SOREZ, l'expression orale est une compétence qui consiste à produire un message verbale, en utilisant des codes verbaux. Hélène Sorez affirme : « *S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages, généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* ». 1995, p.5

L'expression orale est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses, en français. Il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'oral dans toute situation communicative¹⁰.

I-7-2-Les caractéristiques de l'expression orale

L'expression orale commence par :

- **Des idées** : des informations, quelles qu'elles soient, de l'argumentation que l'on choisit, des opinions diverses et des sentiments que l'on exprime. Il faut avoir un objectif clair de ce que l'on veut exprimer. Il est important d'adapter le contenu aux destinataires du message selon l'âge, le rôle, le statut social.
- **De la structuration** : la manière dont on présente ses idées. Les idées vont s'enchaîner de façon logique avec des transitions bien choisies. On peut d'abord préciser ce dont on va parler et pourquoi. On illustrera les idées avec des exemples concrets, des notes d'humour. On terminera de façon claire et brève.
- **Du langage** : de la correction linguistique et de l'adéquation socioculturelle. Dans une communication courante, l'important est de se faire comprendre et d'exprimer ce que l'on a réellement l'intention de dire, plutôt que de produire, au détriment de la communication, des énoncés neutres mais parfaits. Un mot qui manque peut être demandé à l'interlocuteur, qui sera ravi de le donner.

⁹ Cours-de-Methodologie-T.Bouguerra-la-compétance-de-communication-pdf

¹⁰ http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/cours1_eo02.htm

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

I-7-3- La forme de l'expression orale

L'expression orale se compose de:

- **Du non verbal** : gestes, sourires, signes divers...accompagnent la parole, renforcent le sens ou l'illustrent et contribuent ainsi à l'efficacité du message.
- **De la voix** : de son volume, de l'articulation, du débit, de l'intonation. Le volume doit être adapté à la distance.
- **Des pauses, des silences, des regards.** En effet, c'est par le regard par exemple que l'on pourra vérifier si l'on a été compris. Les pauses et les silences sont aussi significatifs, et il est important de leur apprendre aussi à en user.

I-7-4-L'expression orale est une activité interactive :

Dans une situation d'enseignement/apprentissage, la relation entre les participants (enseignant et apprenants) est une relation interactive ou nous remarquons durant le cours des échanges verbaux entre eux qui se font de manière mutuelle (enseignant/apprenant, apprenant/apprenant). Quelque soit l'objectif. Gumpez(1989) affirme que :

« ...tout au long du déroulement d'un échange communicatif quelconque les différents participants, que l'on dira donc des inter-actants, exercent les un sur les autres un réseau d'influences mutuelles parler, c'est échanger, et c'est échanger en échangeant. »¹¹

Goffman considère également (1974) l'interaction verbale comme :

«Un ensemble d'influences exercées mutuellement dans des situations de face à face comme la conversation, le dialogue, etc. ; (...) La vie sociale est une scène sur laquelle chacun interprète différents rôles correspondant à la pluralité des images possibles du moi. Ces images constituent le bien le plus précieux de l'individu qui s'efforce de ne pas perdre la face autant que de ne pas la faire perdre à autrui (...) l'interaction est vue comme un lieu ouvert de co-construction et de transformation permanente des identités et des microsystèmes sociaux»¹²

Ces interactions verbales se caractérisent par la présence de deux ou plusieurs acteurs, par exemple un groupe d'apprenants, c'est qui connu par la co-présence, cette co-présence leur permet de se comprendre mutuellement en s'appuyant sur des éléments verbaux et non verbaux et comme Boucheriba (2008) affirme :

¹¹ Kerbrat-Orecchioni, C. (1998). Les interactions verbales : Approche interactionnelle et structure de conversations. Paris. p.17

¹² Cuq, J. P. (2003). Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde. Paris : CLE. p.134

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

« La principale caractéristique de l'interaction verbale est la co-présence des partenaires et cette co-présence leur permet de se comprendre mutuellement en s'appuyant sur des éléments verbaux et non verbaux (mimiques, gestes, regard, etc...). Elle leur permet aussi de s'influencer mutuellement à travers leurs comportements »¹³

I-7-5- l'impact des activités interactionnelles sur l'expression orale

Différentes recherches se manifestent de beaucoup d'intérêt à l'expression orale et aux interactions verbales en classe de langue étrangère. car les activités interactionnelles contribuent d'une manière ou d'autres à améliorer l'apprentissage de l'expression orale en classe de FLE. Ces activités peuvent être des jeux de rôle, débats..etc. En plus les activités interactionnelles permettent d'amener les apprenants à une interaction qui soit la plus "authentique" possible en développant leur aptitude à communiquer et à s'exprimer avec autres participants et même à écouter autrui. Elles développent aussi des compétences d'ordre comportemental ou rationnel en travaillant sur le corps et la gestuelle. A cette vision, l'interaction verbale joue un rôle primordial dans l'amélioration de l'oral chez l'apprenant, c'est comme Bakhtine affirme que « l'interaction verbale constitue la réalité fondamentale de la langue. »¹⁴

I-7-6-Les types d'exercices à l'expression orale

Dans une classe, la relation entre l'enseignant et les apprenants se constitue par des dialogues, de communication, et l'activité d'expression orale est celle qui faite en différentes sorte et stratégies, L'enseignant est celui qui a la possibilité de sélectionner la stratégie de la présentation.

Parmi les exercices réalisés pour atteindre l'objectif d'amener l'apprenant à participer en expression orale est :

- *présentation de l'exposé
- *Débats sur des sujets d'actualité
- *Complétion d'une histoire
- *Reproduire oralement ce qui écouté par exemple ; la chanson
- *exprimer par les devinettes
- *explications/ commentaires de images

I-8-L'évaluation de l'oral

L'évaluation, dans la classe, est l'action de mettre le point sur la validation des savoirs transmîtes, pour prendre en conscience l'attention au progrès réalisé par l'apprenant, c'est comme l'explique J. P.cuq : « à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des

¹³ - Boucheriba, N. (2008). Les pratiques communicatives pour l'amélioration de l'oral en classe de FLE. Mémoire de magistère, Constantine : Université Mentouri. de Constantine, p.27.

¹⁴ - www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1998_num_117_1_6241

Chapitre I : concepts à définir, vers un effort de clarification

jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages (...). »¹⁵

L'expression orale est considérée comme un travail cognitif difficile à évaluer. Et cette difficulté peut être soulevée par l'intégration des activités interactives orales proches de la communication réelle. Ainsi, «Pour évaluer l'étudiant, il faut s'efforcer de créer des situations d'échanges, la plupart du temps simulée, mais se rapprochant le plus possible d'une situation authentique»¹⁶. Donc, il faut rapprocher le plus possible l'apprenant de son milieu naturel afin qu'il puisse s'exprimer à l'aise ce qui permet d'effectuer une évaluation honnête.

Evaluer c'est définir les insuffisances des apprenants pour y remédier. C'est aussi découvrir leurs capacités pour les développer et les améliorer.

Conclusion

Nous avons mentionné de ce qui précède, des définitions de concepts clés dans notre travail de recherche. En mettant en évidence le concept de l'oral et tout ce qui relie avec lui.

Dans une perspective didactique, l'expression orale est améliorée par les interactions verbales faites en classe, ses interactions sont très importantes dans le déroulement du cours entre les apprenants et l'enseignant et entre les apprenants eux-mêmes. Elle peut être favorisée dans la classe de FLE à travers des stratégies et des activités que l'enseignant peut adopter en classe. Elle considère comme moyen et objectif dans l'enseignement / apprentissage du FLE,

¹⁵ Jean Pierre CUQ, Dictionnaire de Didactique du Français, Paris, 2003 .p.90

¹⁶ Nguyen Ngoc Luu Ly.A propos de l'évaluation de l'expression modale en classe de FLE.2010.p.219

CHAPITRE II :

L'activité théâtrale comme un moyen d'expression orale

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

Introduction

Le moyen que nous avons sélectionné pour introduire l'expression orale en classe de FLE est l'activité théâtrale, donc dans ce chapitre on va avoir en premier lieu la définition du théâtre et les sous genres du théâtre, puis en va avoir ces critères ,après on cite la relation entre l'activité théâtrale et l'expression orale, un autre point est pour parler sur la notion de la théâtralisation du programme scolaire et le dernier pour présenter les avantages de l'activité théâtrale en classe de FLE.

L'activité théâtrale pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères se sont beaucoup développées depuis quelques années,

II-Le théâtre

II-1-Définition du théâtre

Nom qui vient du grec *theatron* qui passe ensuite en latin *theatrum* .Ce mot signifie "théâtre, lieu de représentation " et vient du verbe grec *theaomai* qui signifie "regarder, contempler"

D'après son étymologie, ce mot signifie donc " théâtre,<lieu> où l'on regarde "¹.

Le théâtre c'est un art qui englobe l'action de produire des paroles, des mimes et des représentations devant un public quelconque ce qui a été sélectionné par Beaucage(1994) par dire que : « Le théâtre est un art vivant.»².

Il est un art qui puise ses racines à travers les siècles, avec les grecques, aussi avec les grands auteurs de XVII siècles.

Le théâtre a été au service d'autre domaines ; la politique, la littérature et la religion, mais aussi le processus d'enseignement/ apprentissage de FLE.

Le théâtre est un genre littéraire « il est en fait au moins a l'intersection de deux ensembles de genre artistique celui des arts littéraires et celui des arts du spectacle. »³

Le théâtre en tant que texte, il est connu par l'interprétation d'un texte a partir des pratique langagière et corporelle présentés sur scène, ce qui représenté par des dialogues et didascalies c'est comme Beaucage l'affirme (1994) : « c'est un texte écrit et pensé en vue d'une représentation scénique.»⁴. Ce qui veut dire que le texte théâtral est fait pour être joué devant un public.

1- http://lettres.tice.ac-orleans-tours.fr/php5/coin_eleve/etymon/etymonlettres/theatre/theatre.htm

2 Beaucage, C. (1994). Le théâtre : genre ingrat de la littérature?.p.82

3 Ibid. p.68.

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

Le Théâtre contient plusieurs sous genre comme la tragédie, la comédie, le théâtre de l'absurde et le drame...etc. Et ce dernier est celui qui apparait au 18^{ème} siècle par le biais de renouvellement.

II-2-Les trois sous-genres du théâtre

II-2-1-La tragédie

La tragédie a été inventée par les grecs (Eschyle, Sophocle et Euripide). Ce genre est connu par la mise en scène des personnages nobles et héroïques placés face à des obstacles voulus par la fatalité dans une action dont la fin sera malheureuse. La tragédie est un drame, c'est-à-dire une action, une imitation de la vie des hommes sur scène du théâtre. Il y'avait les acteurs d'une part et un chœur d'autre part. Racine et Corneille (XVIIe) sont considérés comme les deux grands tragiques français. Dans sa poétique, Aristote (384-322 v.J.C) définit la tragédie comme :

« LA tragédie est donc l'imitation d'une action noble, conduite jusqu'à sa fin et ayant une certaine étude, en un langage relevé d'assaisonnements dont chaque espèce est utilisée séparément selon les parties de l'œuvre, c'est une imitation faite par des personnages en action et non par le moyen d'une narration, et qui par le moyen d'une narration, et qui par l'entremise de la pitié et de la crainte, accomplit la purgation des émotions de ce genre.»⁵

II-2-2-La comédie

La comédie est le genre qui vise à mettre en scène des personnages souvent stéréotypés qui provoquent le rire dans des actions entravées par des obstacles dus, non plus à la fatalité, mais aux mœurs et aux caractères. On distingue 4 grands types de comiques : «le comique de gestes, celui de mots, le comique de situation et celui de caractères. Molière est le grand auteur comique français».⁶

II-2-3-Le drame

Par le mélange des genres (tragique et comique) Le drame vise à atteindre plus de vérité. Il se diffère de la tragédie par plusieurs éléments ; les personnages de ce genre ne sont pas de grade élevé, leur situation n'est pas inévitable, les conséquences de l'action ne mettent pas en jeu le destin d'un état ou d'un peuple et la mort n'est pas nécessairement la fin.

II-3-Les critères du théâtre

Le théâtre, en tant qu'un genre dramatique, se caractérise par la présence de quatre critères lesquelles ;

4 idem

5- <https://www.etudes-litteraires.com/bac-francais/genres-litteraires-theatre.php#comedie>

6- <http://slideplayer.fr/slide/1192341/>

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

II-3-1-L'énonciation : la mise en œuvre de la langue en discours. Et les moyens mis en œuvre au théâtre est d' « imitent tout les gens entrain d'agir et de réaliser quelque chose » (livre : La poétique) Aristote. Et l'art dramatique exprime cette mimésis par une énonciation à la 1ère personne. Aristote distingue ainsi l'imitation qui se fait en racontant de celle que se fait en agissant et en parlant « les gestes, paroles, voix ». Le théâtre pourrait donc se définir comme un art de 'je', mais un je pluriel puisque chaque protagoniste qui prend la parole l'emploi à son propre compte.

Le théâtre devient le genre le plus objectif celui ou les personnages paraissent parler par eux sans l'auteur prend directement la parole.

Le discours du texte théâtral a deux sujets d'énonciation, le personnage et l'écrivain et deux récepteurs, l'équipe de mise en scène et le public.

II-3-2-Le rapport au temps : Le Théâtre n'existe que par l'actualisation qui représente la scène. C'est pour ça l'écriture théâtrale est une écriture de présent, il s'inscrit dans une temporalité suspendu (inachevé/ reste ouverte) contemporaine de la représentation. C'est qui est connu par un ici maintenant ; l'ici maintenant de la représentation, et qui est aussi le présent de spectateur. Qui veut dire que l'écriture théâtrale est une écriture de présent et l'action théâtrale se limite à ce qu'est vécu en directe.

II-3-3-Le langage dramatique : le théâtre use d'un langage qui est propre. L'originalité est que ce langage est composé de deux faces complémentaires : le texte dramatique et les effets de régies.

Le texte dramatique est constitué de la parole prononcée par les comédiens, qu'elle s'exprime, comme le plus souvent, dans le dialogue, ou dans le monologue. Mais ce texte dit écrit à cet effet par l'auteur et soutenu et mis en spectacle par un 'je' scénique, guidé lui même par des indications de régie.

Le discours théâtral se voit concurrencé par les marques de la représentation.

II-3-4-Les personnages: pour la tradition grecque le personnage (persona=masque) = (objet=support). Est un simple support de l'action, devant laquelle il est sommé de s'effacer.

La tragédie nous rappelle Aristote, imiter non des hommes mais l'action, la vie 'la poétique'

Cette conception du personnage exécutant simple agent de l'action s'est modifiée au cours de l'histoire ou point que la priorité s'inversant, le personnage et ses déchirements psychologiques ont pu constituer l'objet principale de spectacle.

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

II-4-La place du théâtre en classe de FLE :

II-4-1-Le théâtre pourquoi faire ?

Le théâtre est un art vivant, c'est le moyen qui donne aux apprenants la potentialité de mettre un rapport vivant à la langue, c'est une activité d'apprentissage qui est caractérisée par le jeu. Elle donne aux apprenants une possibilité de s'exprimer par la parole et par le corps, l'association du corps et de la parole permet à l'apprenant d'accéder au sens et à une adaptation linguistique en contexte.

L'objectif de chaque enseignant de langue étrangère est de créer des moyens d'expressions pour l'apprenant, traditionnellement, les enseignants de langue mettent l'accent sur l'écrit et les textes littéraires, l'ouverture s'est faite dans une diversification orale et vers l'ensemble des unités langagières de la culture comme les journaux, le théâtre, etc. Apprendre une langue doit être une expérience plaisante ; on apprend mieux lorsqu'on est bien détendu. Le jeu dramatique commence bien dans les salles de classe par les jeux de rôles et la simulation globale ce qui aide l'apprenant à libérer des blocages. Le rôle de l'enseignant est d'être médiateur, d'initier et de sensibiliser, afin que l'apprenant puisse exprimer ses émotions et ses pensées tout cela en aidant des textes de littérature, la connaissance de la civilisation et de la culture de la langue, on peut aussi proposer des textes courts et modernes motivants.

II-4-2-Le rôle du théâtre en classe de FLE

La plupart des apprenants trouvent des difficultés pour engager à s'exprimer oralement, le théâtre sert à désinhiber l'apprenant, à lui pousser pour dépasser le blocage face à la réalisation de la parole. Dans ce cadre Gisèle Pierra dit : « *Ce plaisir, de l'activité dans la langue étrangère, naît quand il y a acception de soi, de sa voix dans cette langue, dégagée des résistances produites par le regard et l'écoute des autres, impliqués aussi dans un travail de même nature. Car l'inhibition de la parole n'est pas toujours liée à des carences de compétences linguistiques. Elle dépend de la possibilité, donnée ou non, que s'ouvre un espace sonore. Or, il nous est apparu que le travail créatif dans une langue étrangère pose les conditions de libération de la parole et débloque cette création de peur en tant qu'il ouvre un tel espace* »⁷ cité par Bouzid Dzair,

D'autre part la mise en scène d'une pièce théâtrale permet de faire découvrir un mode artistique. C'est une ouverture de l'esprit, une ouverture à un cadre universel de création. L'apprenant découvre peut être des textes et des auteurs, se place dans une position d'agitateur de sens. Il redonne du sens à ces mots en même temps qu'il les retransmet. C'est l'apprenant créatif.⁸

⁷ BOUZIDI DZAIR, 2012. le théâtre comme outil didactique pour améliorer l'expression orale dans la classe de FLE, Biskra, p.46.

⁸ *Ibid.* P. 30

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

En plus de son apport à l'apprentissage linguistique du français (vocabulaire, syntaxe et stylistique), le théâtre offre des ressources susceptibles d'enrichir l'enseignement et l'acquisition de cette langue. D'une part, il a permis de se débloquent dans l'apprentissage, de trouver une place au sein de classe malgré certaines difficultés d'expression ; en d'autres part, il a permis de découvrir les habitudes françaises, de mieux comprendre leur propre environnement, et de mieux vivre les différences culturelles. Ceci étant, toutes ces possibilités didactiques qui sont données par le théâtre et que les autres formes littéraires ne permettent pas, ne peuvent se réaliser que grâce à une nouvelle stratégie d'exploitation, qui favorise à la fois les dimensions textuelles, représentatives et interculturelle du théâtre.⁹

II-5-La relation entre L'activité théâtrale et l'expression orale

L'activité d'expression orale est celle qui se fait en classe de FLE d'une manière implicite ou explicite, ou les enseignants essaies à chaque séance à pousser leurs apprenants à s'engager pour s'exprimer oralement de manière spontanée, a travers la création d'une situation de communication adéquate.

L'activité théâtrale est l'activité interactionnelle qui se base sur la mise en scène d'un texte lu où créer par la verbalisation .Donc l'activité théâtrale peut contribuer à améliorer les savoirs chez les apprenants et en renforçant leur savoir faire.et pour cela, elle travaille sur l'oral, c'est ou l'apprenant, avant la présentation, passe par une série d'entraînement verbale ; des expressions verbales et non verbales ; la voix, les mimiques, le corps, le regard,...

La communication théâtrale se caractérise par un langage qui ressemble au langage naturel ce qui est considéré comme avantage pour l'apprentissage de FLE. Cela veut dire que les apprenants peuvent améliorer leur expression orale en langue étrangère à travers les jeux théâtraux qui leur donne l'opportunité d'échanger mutuellement dans des situations authentiques plus proche de celles de la vie quotidienne, dans ce sens *Kasmi* (2011) souligne que:

«Pendant le cours de langue étrangère, l'apprenant reçoit un bagage linguistique censé lui permettre de communiquer dans cette langue étrangère, mais il a rarement l'occasion de mettre en pratique ses acquis en dehors des moments consacrés à l'expression orale. Nous pouvons dire que le théâtre peut être source d'apports considérables dans un cours de langue étrangère puisqu'il est basé sur l'échange des paroles en situations et non pas sur un savoir passif de la langue. La compétence orale bénéficie particulièrement du travail effectué en classe par les apprenants; cela implique dans la majeure partie des cas un travail de groupe.»¹⁰.

⁹ WEL, Chen, 2009, *un regard nouveau sur le théâtre en tant que support pédagogique du FLE*. Synergie Chine. N°.P. 43.

¹⁰ Kasmi, H. (2011), Pour une didactique du théâtre en classe de français. Mémoire de magistère, Ouargla : Université de Kasdi Merbah-Ouargla, p.117

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

II-6-LA THEATRISATION DU PROGRAMME SCOLAIRE

Le programme à théâtraliser est celui du français, Dans une situation d'enseignement/apprentissage de FLE, l'enseignant du français, selon les besoins de sa classe et de ses élèves, a la possibilité de proposer des petites pièces théâtrales au service des cours, et même inviter des acteurs et des comédiens pour faire ce travail devant les élèves. Pour cela il doit programmer un horaire au profil d'installer les compétences non installées lors des cours, surtout au niveau de l'oral, en utilisant tous les outils efficaces.

« ...nous sommes dans la civilisation de l'image et qu'il revient l'enseignant d'apprendre à ses élèves à les déchiffrer, à se reconnaître, dans la masse d'informations qui les assaillent. Du flot du langage parlé aux images de la publicité et à celle du film, tout doit concerner l'enseignant du français. »¹¹

Le jeu dramatique est l'outil très important d'appropriation de l'orale à travers la mise en situation active de l'élève, c'est-à-dire, de lui faire passer d'un cas passif (récepteur) à un cas de production (émetteur), de maîtriser ce qu'on a la capacité de produire. Pour que ce soit efficace, un ensemble d'étapes nous est proposé :

II-6-1- Le choix du texte théâtral

La première étape, que l'entraîneur doit réaliser c'est le choix d'un texte proposé soit par le manuel scolaire de la matière, soit, par les activités de l'établissement, soit proposé par les élèves eux-mêmes ou leur enseignant ; bien sur selon le besoin du cours, ou de la séquence actuelle. Nous trouvons deux techniques très efficaces proposées par les spécialistes .

II-6-2- Les stéréotypes :

Cette méthode se base sur des textes types, mis par des spécialistes des textes théâtraux. Ce genre des pièces théâtrales peut être utilisé aux deux niveaux, moyen ou secondaire, appliqués par les élèves eux-mêmes, sous la direction de l'enseignant.

Le choix des thèmes doit être adéquat aux programmes scolaires, et même aux autres matières si possibles, afin de faciliter l'apprentissage en plus de la récréation.

II-6-3- Le drame créateur

Qui veut dire l'ensemble des activités créatrices de l'élève avec ses camarades, à l'aide de l'enseignant qui fait émerger leurs capacités dans des travaux collectifs ; et cela peut se faire à travers des scènes ou des petites pièces théâtrales, en présentant des idées motivantes. A partir de ces idées les élèves peuvent ensemble inventer un texte théâtral, et puis le réaliser sous une forme d'une petite pièce à l'aide des simples outils trouvés en classe, ou même à l'usage des outils techniques et artistiques disponible. A drame créatrice vise à être une méthode éducative parfaite, utile soit au niveau culturel soit au niveau psychique.¹²

11- RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.112.

12 BOUZIDI DZAI, 2012, le théâtre comme outil didactique pour améliorer l'expression orale dans la classe de FLE, Biskra, p.50.

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

Le rôle de l'enseignant est très important, puisque celui qui encourage les élèves à proposer leurs idées, celui qui discute avec eux et qui corrige leurs fautes.

II-7-Les avantages de l'activité théâtrale

Jean-Pierre Cuq a également abordé dans son Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde, le rôle que pouvait avoir la pratique théâtrale sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères :

«Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/ paraître, masque/rôle.»¹³.

II-7-1 -Sur le plan linguistique

L'activité théâtrale peut contribuer à l'amélioration de la compétence langagière des apprenants en renforçant leurs acquisitions linguistiques à travers la mise en scène de leurs aptitudes langagières sur le plan de l'expression orale, c'est comme l'indique Ryngaert (1991) en disant que c'est : « *un outil d'apprentissage au même titre que d'autres outils pédagogiques. (...) Sa nature de langage original, élaboré à plusieurs, en fait un outil d'expression et de communication en accord avec les besoins d'un enseignement moderne...* ».¹⁴

Aussi, l'activité théâtrale donne aux apprenants la possibilité de bénéficier d'un enseignement en situation de communication effective, accordant la priorité à une compétence orale

Par conséquent Les avantages au niveau linguistique sont nombreux, notamment pour l'expression orale, Aden (2006) a montré cela en disant que : « *L'étudiant améliore sa prononciation et la fluidité de la langue. Le théâtre permet de travailler l'articulation que l'on n'a pas toujours le temps de corriger individuellement en classe; il contribue à donner les outils pour une « communication efficace »* ».¹⁵

L'activité théâtrale donc permet d'amener les apprenants à utiliser la langue étrangère en en classe et même en dehors de la classe.

Compétences lexicales : c'est par apprendre un nouveau mot et être capable de l'utiliser

Compétence grammaticale : la connaissance des ressources grammaticale de la langue et même capacité de les utiliser

Compétence sémantiques : connaissance des significations des mots qui en relation avec le contexte.

13 Cuq, J. P. (2003). Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde. Paris : CLE. p.237

14 Zerara, M.A. (2007/2008). Les activités théâtrales comme source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les élèves de 2ème AM. Mémoire de magistère, Batna : Université Elhadj Lakhdae-Batna, p.68

15 Dallier, M. 2014. Le théâtre : outil d'apprentissage du français langue étrangère à l'Université des Indes Occidentales (Trinité-et-Tobago) ? p.01

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

Compétences phonologiques : L'activité théâtrale améliore la articulation et la prononciation de l'apprenant en lui permettant de faire une correction des sons (rythme du phrase, intonation...), c'est qui contribuent à donner les outils pour une communication efficace

Compétence orthographique : Cette activité permet à connaître et même produire une orthographe correcte des mots (ponctuation, conventions typologique...)

II-7-2-Sur le plan collectif

Ryngaert (2001) considère que : « *le groupe est le lieu où l'individu s'élabore pour soi et avec les autres.* »¹⁶ cité par Zerara. Ce qui fait de l'activité théâtrale un moyen adéquat qui agit efficacement sur le groupe et qui s'appuie sur le travail coopératif.

Parmi les avantages qu'offre l'exploitation de cette activité en classe de FLE, c'est le développement de l'esprit d'équipe chez les apprenants, cela mène à surmonter plusieurs difficultés surtout celles de types psychique comme l'illustre Payet (2010) : « *une réelle confiance entre les membres du groupe est nécessaire pour diminuer les peurs individuelles* »¹⁷. Par là, l'activité théâtrale n'est pas destinée uniquement à faire apprendre une langue, elle aide aussi à développer la personnalité des apprenants.

Prenant le théâtre en tant qu'un moyen de coopération et d'interaction, Benamar (2009) a considéré l'activité théâtrale comme l'un des meilleures activités dont la pratique en classe permet l'amélioration de l'expression orale. Dans ce sens, « *l'interview, la discussion en groupe, etc. et concernant la vie publique, ils proposent entre autres, le débat, le théâtre, la négociation. La pratique de ces genres est conseillée si l'on conçoit que pour apprendre à parler, il faut communiquer. Cela permettrait d'améliorer l'expression orale des élèves* »¹⁸.

L'initiation au théâtre développe les capacités de concentration, de mémorisation et de travail de groupe à travers l'expression corporelle et vocale.

II-7-3-Le plan de la gestualité

Parler signifie "formuler sa pensée", mais aussi se déplacer, faire des gestes et des mimiques, éprouver des émotions, réagir à ce que l'autre fait ou dit. En ce sens, l'apprentissage d'une langue met en jeu la personne à part entière et touche à l'identité propre de chacun dans son expression face aux autres.

Tout activité théâtrale se base beaucoup plus sur l'utilisation du corps (langage corporel) et le langage verbale, et son utilisation est pour des résultats pédagogiques en classe de FLE, l'activité théâtrale constitue un moyen pour aider les apprenants à s'exprimer oralement et même à apprendre une langue vivante, en effet: chaque langue vivante s'apprend tout autant avec le corps et la sensibilité qu'avec l'esprit.

Donc, à travers l'a

ctivité théâtrale, l'apprenant a la possibilité d'apprendre comment dire les paroles, comment se mouvoir, comment orienter son regard, comment exploiter pleinement son corps pour bien s'exprimer.

II-7-4-Sur le Plan motivationnel et affectif

¹⁶ Zerara, M.A. (2007/2008). Les activités théâtrales comme source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les élèves de 2ème AM. Mémoire de magistère, Batna : Université Elhadj Lakhdar-Batna, p.68

¹⁷ Payet, A. (2010). Activités théâtrales en classe de FLE. Paris : CLE .p.20

¹⁸ Benamar, R. (2009). Valorisation de l'oral dans les nouveaux programmes de FLE au secondaire algérien. Enjeux et perspectives. Thèse de doctorat, Tlemcen : Université de Abou-Baker Belkaïd. p.34

Chapitre II : L'activité théâtrale en tant qu'un moyen d'expression orale

Parmi les avantages que offre l'exploitation de cette activité en classe de FLE, c'est le développement de l'esprit d'équipe chez les apprenants, cela mène à surmonter quelques difficultés de types psychique par exemple la timidité et la peur en créant un climat de confiance, de motivation et d'estime de soi comme l'illustre Payet (2010) : « une réelle confiance entre les membres du groupe est nécessaire pour diminuer les peurs individuelles »¹⁹. Par là, l'activité théâtrale n'est pas destinée uniquement à faire apprendre une langue, mais en parallèle, elle aide à développer la personnalité des apprenants.

L'intégration de l'activité théâtrale en classe de FLE a beaucoup d'avantages, parmi lesquels la motivation: « Certaines structures d'enseignement des langues intègrent le théâtre dans la classe de langue. L'expression théâtrale facilite la desinhibition, la prise de parole en langue. Elle favorise l'appropriation de la langue et stimule la motivation et la créativité. ».²⁰

L'activité théâtrale donne la chance à un apprenant ou au groupe d'apprenants de dépasser les difficultés rencontrées d'ordre affectif, cette activité rend l'apprenant plus actif. Donc l'activité théâtrale est un atout indispensable en classe de FLE parce qu'elle motive les apprenants à apprendre.

Conclusion

Dans une situation d'enseignement/apprentissage, l'activité d'expression orale est parmi les moyens observables qui jouent le rôle d'un développeur de la compétence de communication langagière.

Nous considérons que l'apprentissage de l'oral à travers une activité théâtrale permet d'avoir une image positive de la langue et donne aux apprenants l'envie de la parler.

L'apport du théâtre n'est pas seulement linguistique, il est aussi culturel : « En plus de son apport à l'apprentissage linguistique du français (vocabulaire, syntaxe et stylistique), le théâtre offre d'inépuisables ressources susceptibles d'enrichir l'enseignement et l'acquisition de cette langue. Pour certains, il a permis de se débloquer dans l'apprentissage, de trouver une place au sein de la classe malgré certaines difficultés d'expression ; pour d'autres, il a permis de découvrir les habitudes françaises, de mieux comprendre leur environnement, et de mieux vivre les différences culturelles. »²¹

¹⁹ibid

²⁰-Tellier, M. 2012. Quand le corps fait sens. p.55

²¹ WEI, Chen, *Un regard nouveau sur le théâtre en tant que support pédagogique du FLE* . Synergie Chine. N°4 2009. P43

PARTIE PRATIQUE :

**Réalisation de l'expérimentation et
résultats de l'analyse**

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

Introduction :

Au cours de ce chapitre intitulé « réalisation de l'expérimentation », nous nous concentrons sur la vérification des hypothèses émises. Dans lequel, nous prendrons comme stratégie l'activité théâtrale, sachant que d'autre moyen peuvent améliorer l'expression orale, mais notre choix s'est fixé sur l'activité théâtrale, vu ces atouts, nous verrons ses avantages et son utilité dans une classe de FLE, en motivant l'apprenant à intervenir et engager dans un échange verbale avec enthousiasme et sans aucune crainte.

A partir de cette expérimentation, nous cherchons à citer l'impact et le rôle que le théâtre joui dans l'apprentissage de l'oral en classe de FLE, c'est ou en donne l'occasion aux apprenants d'exprimer et même de s'exprimer, dans le but d'amélioré leurs niveaux en expression orale.

1/Cadre methodologique

1-1- Identification de corpus :

Notre corpus a été constitué des enregistrements d'une activité théâtrale faite en classe, notre travail a été réalisé avec un groupe des apprenants composait de 8 élèves ; 6 filles et 2 garçons, de deuxième année secondaire.

1-2- Le profil de la classe :

La classe qui va recouvrir notre partie pratique se trouve au niveau du Lycée Boumaaraf Mohammed Lakhddhar à Taouzient, C'est une classe de 2^{ème} année secondaire littéraire comportant un nombre total de 24 apprenants, dont 6 garçons et 18 filles.

1-3-Le choix de l'échantillon :

Notre échantillon représentatif comportera est constitué de 8 élèves de la classe précitée dont ces apprenants sont en deuxième année. Leur âge varie entre 16 et 17 ans. Ces apprenants sont issus de la ville de Taouzient et de ses environs.

1-4- La méthode de travail :

Afin de réaliser notre travail de recherche, qui a pour objectif à réaliser une pièce théâtrale qui joue un rôle primordial dans l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE ; nous avons choisis un corpus de méthodes pour simplifier la tache de notre expérimentation ; nous avons montré une observation générale en classe de FLE de 2^{ème} année secondaire dans le but de vérifier la motivation de l'enseignants à ses apprenants ; leurs intervention ; leurs conversations entre eux et leurs participation au sein de classe.

En deuxième lieu, on a réalisé un questionnaire avec l'enseignante du Lycée Boumaaraf Mohammed Lakhddhar qui est de sorte à connaître leurs avis sur l'intérêt des apprenants à l'oral, ainsi que leurs opinions autour de l'activité théâtrale en tant qu'un moyen pour améliorer leurs compétences de communication orale.

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

Enfin, la troisième étape est consacrée à l'expérimentation où nous avons proposé une activité qui peut stimuler les apprenants à intervenir en classe FLE qui est une pièce théâtrale

2-DEROULEMENT DE L'EXPERIMENTATION

2-1-Présentation de la procédure d'observation :

Comme on a cité précédemment que l'observation est considérée comme un moyen important pour la recherche scientifique, on a l'exploité pour enrichir notre travail de recherche. Durant notre stage pratique qu'on a effectué au sein de l'établissement, nous avons eu l'occasion d'assister et voir le déroulement des cours pendant quelques séances afin de connaître la place de l'oral chez les apprenants et les enseignants de FLE. On a constaté qu'il n'existe pas du dynamisme entre l'enseignant et l'apprenant, et même y a pas d'interaction qui permet de créer une atmosphère qui peut servir la compréhension du sujet traité au cours de la leçon. Les échanges faites en classe de FLE, sont en sorte de va et vient c'est-à-dire questions par l'enseignant et réponses par un nombre infime d'apprenants.

On a aussi observé que la situation est caractérisé par une réelle insuffisance dans la communication, ainsi que la faiblesse remarquable chez les apprenants au niveau de l'orale à cause des activités proposés qui ne servent pas l'aisance de l'orale.

En observant le manuel et la répartition annuelle du programme, on a remarqué que l'intérêt est donné beaucoup plus à l'écrit. Par exemple ; l'atelier d'écriture qui est pratiqué à partir de différentes séances avec diverses démarches.

2-2- Présentation de la procédure d'enquête et analyse du questionnaire

1-Le niveau de vos élèves en expression orale est

A/Très bon

B/ Moyen

C/Faible

2- Comment trouvez-vous le volume horaire destiné à l'expression orale ?

A/ Suffisants

B/ Insuffisants

3-Comment se déroule le temps consacré à séance de l'expression orale ?

A/Par donner Une note

B/ Félicité l'apprenant

C/Pas d'évaluation

4-Comment vous enseigner la matière d'expression orale ?

A/Dialogue

B/Un thème choisi

C/Jeux de rôle

5- Comment se déroule le temps consacré à séance de l'expression orale ?

A/Très bien

B/Bien

C/ *Ennuyeux*

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

6- Avez-vous le sentiment que vos apprenants ont fait des progrès en expression orale suite à votre travail ?

A/Oui, ils ont fait beaucoup de progrès

B/Oui, ils ont fait quelque progrès

C/Non, pas vraiment

D/Non, pas du tout

7- Quel est votre choix parmi ces propositions pour réaliser l'objectif de l'enseignement en classe ?

A/ l'expression orale

B/ l'expression écrite

C/ l'expression orale et l'expression écrite les deux en parallèle

8- A votre avis si on donne plus de temps et d'importance à l'expression orale peut on doter les apprenants l'aspect communicatif

A/Oui

B/Non

L'analyse du questionnaire

Selon les résultats obtenus, l'enseignante montre leur insatisfaction concernant le volume horaire et elle affirme que n'est pas suffisant pour mener les apprenants à bien s'exprimer.

Elle affirme que les apprenants sont au niveau insuffisant en expression orale, Et les stratégies d'enseignement de l'expression orale est parfois par poser des débats sur un thème, soit proposé par l'enseignante, soit choisi par les apprenants eux même. Où par faire des exposés. Mais ces activités sont faites si le temps est disponible, mais elle ajoute aussi que la séance de l'expression orale est en générale ennuyeux.

Elle ajoute aussi que l'intérêt dans la situation enseignement/apprentissage au niveau secondaire est centré beaucoup plus sur l'écrit, quant à elle l'apprenant en deuxième année doit baser sur l'écriture, par ce qu'il est en état de la préparation à l'examen final de troisième année secondaire, où il est questionnée seulement sur se qu'il est écrit et se base seulement sur la rédaction (absence de l'oral.).

2-3-Présentation du protocole expérimental et analyse des résultats

Séance 1 : Le choix de l'échantillon et du l'extrait

Après avoir vu, le dernier cours étudié par les apprenants de deuxième année secondaire, nous avons trouvé qu'ils sont terminés le projet trois, intitulé: Présenter le lycée, le village, la ville ou le monde, pour faire partager de vos idées vos aspirations...

Nous avons remarqué que le quatrième projet est annulé ; Mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir (classes de lettres), à cause de l'insuffisance du temps.

A la lumière de ce thème effectivement motivant, dont nous avons cherché un ensemble de pièces théâtrale adéquates, nous essayons de choisir un thème facile et simple, une pièce théâtrale qui peut être à la porté de ces apprenants.

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

On a choisi comme un exemple l'extrait de : CIEL ! QUELLE AGENCE !¹

CIEL ! QUELLE AGENCE !

Sketch sur le thème du voyage et de l'espace de Lionel de MESSEY

Durée : environ 5 minutes

Distribution :

- Jean-Pierre, le directeur de l'agence
- Martine, la secrétaire
- Un couple benêt

Décor : une agence de voyage avec un bureau, des sièges, affiches, prospectus...

Costumes : Costume moins austère pour Jean-Pierre, autres personnages ont un costume « de tous les jours.»

Public : tout public.

Synopsis : Une agence de voyage classique où se morfond le directeur

Jean-Pierre et sa secrétaire Martine. Pour tromper l'ennui, ils décident de vendre des voyages dans l'espace à leurs clients. Ceux-ci ne semblent pas trop regardants sur les prix ni sur les descriptifs fantaisistes. Heureusement, les extra-terrestres veillent...

Après le choix de la pièce qu'elle va jouer, nous avons aussi sélectionné les membres qui vont jouer la scénette, nous avons choisis huit apprenants.

Dans cette séance, l'enseignante a fait une petite explication autour le théâtre à partir de poser des questions autour le théâtre et ce qu'ils se caractérisent. Et de noter les réponses sur le tableau, elle a aussi leur demandé de prendre des notes.

Séance 2 : Phase de préparation :

L'importance de cette phase est de mener les apprenants à se mettre d'accord avec l'extrait à jouer et ensuite sur la distribution des rôles.

À partir de cette phase, chaque membre devra choisir l'action qui lui est attribué en acceptant d'être à la place où il est le plus efficace.

Durant la distribution des copies de l'extrait, nous envisagerons des discussions entre les membres choisis sur le rôle qui lui convient et cela dépend de plusieurs facteurs et varie d'un apprenant à un autre; du rôle le plus long au plus court, le rôle le plus principal au plus secondaire en tenant compte de son difficulté, facilité...

Après la distribution des rôles et des actions, les apprenants lisent attentivement l'extrait donné en commençant par une lecture silencieuse par les membres du groupe sélectionné. Suivie de prise de notes au cas de mots ou expression équivoque.

Ensuite, l'enseignante lira l'extrait avec expressivité, pendant que les apprenants écoutent et suivent des yeux, après intervient la lecture à haute voix, dans ce cadre Gisèle Pierra dit : « *la lecture du texte de la pièce avec attribution des personnages et correction phonétique précise afin que ne soient pas mémorisées les erreurs. Ce n'est de toute façon qu'au fil du travail, long et difficile que celles-ci pourront disparaître en partie. La première moitié du texte, qui est encore une énigme, est corrigée, ou plutôt, c'est un repérage d'erreurs qui est fait.* »²

Après la lecture de l'enseignante, Elle demanda aux apprenants de lire l'extrait, chacun à son tour. Ces lectures visent à mener les apprenants à être en contact de la personne au personnage.

1- <https://www.leproscenium.com/Textes/TextesC/CielQuelleAgence.pdf>

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

Dans cette phase. Nous essayons d'expliquer les mots les plus difficiles et ambigus et particulièrement les mots entre parenthèse, et ici l'enseignante utilise beaucoup des gestes pour l'explication dans le but d'amener les apprentis comique à les utiliser lors de son présentation.

Séance 03 : Phase de premier jeu ou de la répétition

La troisième séance est concentrée sur la seconde phase, il sera question de mettre l'extrait à l'épreuve de la répétition, c'est la première expérience qui va être abordée par les membres de l'échantillon. Elle vise l'initiation à l'activité du *discours théâtral*. Gisèle pierra décrit cette étape comme secondaire :

« Initiations aux actions théâtrales dites « secondaires » qui donnent plus d'épaisseur et de mystère aux personnages. Marcher puis adresser la parole à quelqu'un en établissant un contact avec le regard et en exerçant une action physique sur soi : se remonter les manches, s'arranger les cheveux, tripoter une chaîne en or, etc. ...puis l'exercice se poursuivra par une action du même type sur un partenaire : réaliser une action sur lui parce que cela fait ludiquement plaisir qu'il ait sa chemise bouffante, ses chaussettes rabaisées, ses cheveux coiffés autrement, etc.1... »³.

Pendant la répétition, les apprenants occupent généralement la même position que dans le groupe classe. En d'autres termes, le responsable du groupe (Khawla), aura un personnage plus influent lui permettant de favoriser le bon déroulement de l'activité.

Concernant le décor, il ne sera pas facile de mobiliser de grands moyens car il serait très prétentieux de notre part de vouloir transformer une classe de français à un club de théâtre scolaire, aussi nous sommes obligés de faire plusieurs accessoires théâtraux (costumes, décors...etc.).

Cette phase est pour objet de la mise en place d'aptitudes à jouer convenablement le sketch. L'enseignant aura pour tâche de gérer l'élaboration d'une stratégie de groupe, c'est-à-dire faire en sorte que chaque personnage puisse assumer l'action qui lui revient d'accomplir afin de participer positivement dans l'accomplissement de l'activité et se mettre au diapason des autres rôles attribués à ses partenaires.

Le groupe des élèves qui vont jouer ce sketch sont : Chaima Boulbir (jean-pière), Afef Arab(martine), Khawla Arab (l'homme) et Hanane Meziti(la femme).

Durant la proposition du l'extrait et l'explication du contenu, l'enseignante indique ses apprenants que chaque acteur peut ajouter les accessoires convenables si possible.

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse



De manière générale la phase de répétition passe par une série de reprises.

Durant la phase de répétition, les apprenants acteurs prennent en considération les exercices vocaux qui sont considérés comme l'un des facteurs les plus importants dans l'amélioration de la bonne transmission des messages car la bonne prononciation crée chez l'apprenant la confiance en soi qui lui pousse d'être plus motivé.

Au niveau de l'extrait que nous sommes choisis, il existe quelques mots et même phrase qui paraît un peu difficile à prononcer et qui demandait de les répéter plus de deux fois, par exemple: le mot "dépaysement" et la phrase " que pouvons-nous pour votre service?".

Avant de se présenter au niveau de la scène, l'enseignante a demandé au public-classe d'être calme, et d'éviter à mettre des commentaires durant la présentation afin de ne pas perturber leurs camarades qui vont présenter la pièce, car il est difficile d'être sur scène et de jouer devant un public puisque plusieurs facteurs vont influencer leur présentation tels que: la peur, le trac, la timidité...etc.

L'enseignante a indiqué au public d'être attentif pour comprendre, apprendre plusieurs choses et de prendre des remarques concernant les erreurs commises. Elle leur a orienté vers le travail des émotions et l'exploitation des gestes pour renforcer les paroles et de présenter la pièce en tant que les vrais personnages de l'extrait.

Elle a donné des conseils aux acteurs /spectateurs de travailler l'intonation, par exemple il y a des paroles qu'il faut les dire soit en s'exclamant ou s'interrogeant. En ce qui concerne le travail de groupe, parfois les apprenants oublient son tour de parole et des fois même les phrases, l'enseignante à cet égard leur à demandé à les aider par exemple, en utilisant les yeux où quelques signes pour guider les acteurs à prendre ou terminer la parole.

L'enseignante déclare que pour bien transmettre le message, le bon acteur est celui qui fait une bien association entre l'expression verbale et non verbale c'est à dire faire une association entre les paroles et les gestes.

Elle a aussi insistée sur le travailler l'élocution et l'articulation: L'enseignante durant les différentes phases a insisté sur la manière d'articulation; elle a demandé aux apprentis comédiens d'articuler très bien, prononcer très bien et parler à haute voix, elle a aussi demandé de prendre les pauses, faire la liaison; Chaima, parlait rapidement dont l'enseignante a lui conseillé de parler doucement afin de prononcer bien.

La séance4 : la phase de la mise en scène ou la présentation devant le public

Cette séance est considérée comme une phase de réalisation de notre expérimentation, C'est où les apprenants feront le point sur l'expérience de la séance précédente. Après la phase de répétition il vient la phase de jeu ou la mise en scène devant le public classe où nous plaçons le groupe à présenter le sketch devant son public, Gisèle Pierra (2008.p.29)dit à ce propos :

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

« Ce plaisir, de l'activité dans la langue étrangère, naît quand il y a acception de soi, de sa voix dans cette langue, dégagée des résistances produites par le regard et l'écoute des autres, impliqués aussi dans un travail de même nature. Car l'inhibition de la parole n'est pas toujours liée à des carences de compétences linguistiques. Elle dépend de la possibilité, donnée ou non, que s'ouvre un espace sonore. Or, il nous est apparu que le travail créatif dans une langue étrangère pose les conditions de libération de la parole et débloque cette création de peur en tant qu'il ouvre un tel espace »⁴ cité par CHARIF Halima Saadia

Elle ajoute aussi : « *grâce à la stimulation qu'induit cette gratification, une nouvelle motivation apparaît, qui porte encore plus loin l'exigence esthétique et la solidarité du groupe qui doit maintenant œuvrer à améliorer la qualité du jeu d'acteur en même temps que la prononciation.* » PIERRA, Gisèle. Une esthétique théâtrale en langue étrangère. L'HARMATHAN. Paris, 2008. p 93

-Le rôle de l'enseignante:

L'enseignante joue un rôle très important dans une situation d'enseignement/apprentissage, est celui qui a la responsabilité de gérer sa classe. Elle considère comme un guide qui a la priorité de conduire activement un apprentissage de langue c'est comme BARBROT souligne :

« Le professeur doit résister à cette tension, il n'est qu'un aide à l'apprentissage. »⁵ :

L'enseignante est un facilitateur qui assimile la situation dans laquelle elle va travailler sous forme d'échange communicationnel.

Dans le processus d'enseignement/apprentissage, « *l'enseignant n'est plus celui dont l'unique tâche est de communiquer les savoirs, il est désormais plutôt un gestionnaire, un conseiller et une personne ressource* »⁶

En vue qu'on s'inscrit dans l'activité théâtrale, l'enseignante est un animateur, dont elle doit jouer un rôle important avec une grande responsabilité, elle doit donner la motivation suffisante, et aussi laisser aux élèves le libre choix des personnages, dont le but de faire un élément autonome et plus dynamique dans la classe.

Et comme nous étions un élément observateur pendant ces séances, nous avons remarqué que l'enseignante a essayé de travailler pour qu'elle favorise un climat d'ambiance dans la classe, tout en cherchant à insérer chez les élèves la confiance en soi, et de détracter la peur et la timidité, pour que ses apprenants arrivent à interagir et communiquer oralement entre eux dans cette langue étrangère. Elle fera des interventions durant le jeu avec des suggestions sur la prononciation, la diction, la prosodie et l'utilisation des gestuels par rapport au texte. Elle sollicite sans obliger et aide les apprenants à développer leurs capacités d'associer leurs

4CHARIF Halima Saadia, Développer la compétence de l'expression orale par la pratique théâtrale. Cas de 2 Année moyenne, CEM EL-Arbi Ben Mehidi. El-Mekhadma, Ouargla, 2015 .p.35

5 -BARBROT.M, les auto-apprentissages, collection didactique des langues étrangères, paris, 2000, p.21.

6-CAMOLLERI, G. « *Autonomie de l'apprenant-la perspective de l'enseignant* », s conseil de l'europe, 2002, p. 42

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

gestes et ses expressions. Elle encourage les apprenants qui font objet d'une réticence dans la prise de parole et les aide à dépasser cette difficulté.

Etude de cas



Jean-pierre : Chaima

De sexe féminin, calme et moins dynamique, la meilleure élève de la classe selon l'enseignante, elle a une bonne prononciation. Elle ne parle pas beaucoup en classe, selon l'enseignante, elle s'est très bien adaptée avec l'activité, d'abord, en apprenant par cœur quelques phrases de son personnage puis en essayant de donner des suggestions à ses articulations à chaque fois. Elle fait une association entre la parole et les gestes.

Selon Chaima *cette activité est magnifique, par laquelle elle apprend des nouveaux mots ainsi que la manière de présentation.*

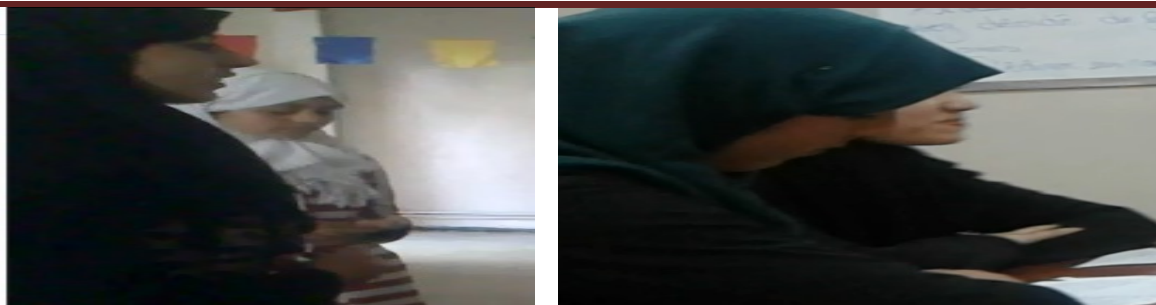
Martine : Afef



De sexe féminin, la plus dynamique en classe et même durant les moments de la pratique, elle est très bonne en français avec une excellente prononciation. Elle a contribué à enthousiasmer ces camarades. Durant la phase de la répétition et de la mise en scène, elle essayait de faire mieux à chaque fois. C'est elle qui nous a donné l'idée de ramener l'avion.

Elle donnait son point de vue sur la manière de la présentation de ses camarades et n'hésitait pas à intervenir lorsqu'il y avait une prononciation erronée, et même pour donner son avis concernant l'intonation. Tout en prenant du plaisir dans l'accomplissement de cette activité, elle essayait d'être le plus utile à ses camarades.

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse



L'homme : Khawla

De sexe féminin aussi, moins dynamique en classe que les deux précédentes, avec une très bonne prononciation et un moyen niveau en français. Cet apprenant a appris une majeure partie de ses phrases et même quelques phrases de ses camarades et se permettait d'intervenir, elle a un esprit solidaire envers ses camarades du même.

L'incorporation des ces membres (1,2,4) nous a été très utile dans la mesure où ils ont indirectement participé à la gestion du groupe et surtout la stimulation des autres membres.

Nous estimons que le rôle de *chef de groupe* qui leur était attribué a donné ses fruits comme nous l'espérions. En réalité cette fille apparue qu'elle est la plus motivante dans son groupe.

La femme : Hanene

De sexe féminin, très discrète mais son niveau dans la matière est bon en écrit et moyen à l'oral. Au début du jeu, cet apprenant manifestait une réticence à l'égard de l'activité proposée et avait du mal à accepter son rôle et à coopérer. Nous pensons que cette peur provient tout simplement de son niveau à l'oral et de l'activité proposée et même par ce qu'elle va être le présenté devant ces camarades. Hanene fait du progrès d'une phase à autre et même elle arrive à prononcer bien les mots.

« Selon Hanene l'activité permet à elle de vaincre sa timidité et même c'est un outil efficace par laquelle elle améliore sa prononciation en français ».

De manière générale ces apprenants posent à chaque fois des questions autour les significations des mots, la manière de présenter les phrases...Et même donne des suggestions pour le décor, les costumes, l'intonation, l'ajout des gestes...

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

Résultats de l'analyse

Nous allons pencher sur les influences de l'activité théâtrale sur le dynamisme des apprenants. Cette activité théâtrale fait une preuve d'un moyen visant à avoir un grand effet sur l'expression orale des apprenants qui se manifeste dans la prise de parole.

Dès la proposition de l'idée de la pratique théâtrale, nous remarquons que les apprenants ont fait preuve d'une collaboration et d'un travail d'interaction remarquable, ils se faisaient des remarques et des suggestions sur la manière de la présentation et la distribution des rôles entre eux.

De ce qui concerne l'enrichissement du vocabulaire nous constatons que, durant la réalisation de la scénette, les apprenants marquent les nouveaux mots sur leurs cahiers. Le vocabulaire appris leur a permis de produire des énoncés.

Cette activité donne la chance aux apprenants la possibilité de surmonter leur peur et la crainte remarquée durant les différentes phases.

Les élèves, plus enthousiasmés, essaient de saisir les énoncés écoutés. Ils tiennent compte de la situation (notre intonation, nos gestes...)

Dans l'expression orale il s'agit de des expressions verbale et non verbale, et a partir du jeu on a remarqué que les apprenants fait l'intégration des gestes dans leurs expressions.

Conclusion

Chapitre III : réalisation de l'expérimentation et résultats de L'analyse

Dans ce dernier chapitre, nous arrivons d'affirmer que l'activité théâtrale est une activité qui a construit en classe des facteurs indispensables à l'apprentissage de FLE et particulièrement l'expression orale ; comme le sentiment de la motivation, l'enrichissement linguistique, l'expression verbale et non verbale et le travail de groupe. La réalisation collective a permis aux élèves de surmonter leur timidité. Et mêmes, ils nous demandent l'aide au besoin et ils s'expriment devant toute la classe.

Conclusion générale

Conclusion générale

Ce modeste travail avait pour objectif de prendre l'activité théâtrale comme un moyen d'enseignement/apprentissage de l'oral dans une perspective didactique, dans le but d'amener les apprenants au niveau secondaire à prendre la parole plus couramment en classe de FLE et même pour faciliter la tâche de s'exprimer oralement dans différentes situations.

Pour vérifier notre hypothèse, nous avons basé sur notre observation quant au le dynamisme dans la classe de deuxième année secondaire et particulièrement la classe des lettres et philosophie. Nous avons adressés à l'enseignante un petit questionnaire à fin de connaître leur avis concernant la place de l'oral selon le programme et aussi de prendre une vision sur le niveau de leurs apprenants en ce concerne l'expression orale en classe.

De même nous avons fait une expérimentation avec deux groupes d'apprenants dans laquelle ces apprenants ont formé à jouer l'extrait, et chacun d'eux également s'est exprimé seul en présentant le sketch, et après l'analyse de ces travaux, nous avons fait une analyse de résultat obtenus afin de connaître ce que ce travail interactif peut être un moyen efficace pour améliorer l'apprentissage de l'oral.

Il est vrai qu'au départ, beaucoup de problèmes se sont présentés, surtout, quand aux apprenants était dans l'obligation de faire le jeu, mais nous avons arrivé à les convaincre en leur faisant part des avantages qu'ils pouvaient tirer de cette expérience.

A cet égard, ces apprenants ont montré leur intérêt et ont choisi de participer dans le jeu malgré leur difficulté à prendre la parole en classe. Vraiment cette difficulté produit chez l'apprenant une insécurité à cause de plusieurs facteurs comme la peur de commettre l'erreur.

Durant la mise en œuvre de l'activité théâtrale, nous avons remarqué un grand enthousiasme au sein des groupes choisis. Ces apprenants sont apparu plus motivés. Cette motivation était envisagée spécifiquement par quelques accessoires ajoutés comme l'utilisation de l'avion, la tablette en tant qu'une carte touristique, téléchargement de quelques photos d'Auvergne.

L'activité théâtrale est un moyen par lequel aide à résoudre les problèmes psychologiques que rencontrent souvent les apprenants comme la timidité, le trac, et l'anxiété langagière. Elle constitue une opportunité pour habituer les apprenants à exprimer oralement devant la classe.

Parmi les points positifs de cette pratique nous avons noté différentes sortes de collaborations entre les membres du groupe, ainsi leur travail sur l'articulation et l'élocution.

Cette activité est donc la meilleure solution pour les inciter à parler en classe. Cela est du à la responsabilité que peut avoir chaque apprenant dans le groupe pour se monter à bien présenter la scénette et aussi grâce à la collaboration qui peut faire sentir aux apprenants qu'ils sont dans une sécurité. Cette dernière peut aider les apprenants à développer leur personnalité sociale grâce à la confiance et à l'estime de soi qu'ils acquièrent d'après les présentations théâtrales.

C'est vrai que cette pratique en classe a des avantages, mais il faut signaler aussi que son utilité ne s'arrête pas seulement aux exercices phonétiques, elle recèle un potentiel didactique énorme qui peut ouvrir des horizons pour un enseignement de la culture en langue étrangère et elle constitue aussi un outil efficace pour travailler l'expression du corps dans une situation de communication.

Il faut rappeler que durant l'expérimentation que nous avons menée et spécialement pendant la phase de la proposition du texte à jouer, et la phase de la répétition certains apprenants ont aussi nous demandé à participer.

Enfin, nous prenons à pousser plus loin notre recherche, dans cette vision nous essayons de mettre l'accent sur le rôle des enseignants à convaincre les inspecteurs à prendre le projet 4: mettre en scène un spectacle pour émouvoir où donner à réfléchir comme l'un des principaux

Conclusion générale

projet à enseigner dès le début du processus d'enseignement/apprentissage de FLE dans le programme de deuxième année secondaire lettres et philosophie, et même de même de convaincre autres enseignantes à exploiter ce genre d'activité pour tout les niveaux au cycle secondaire.

Bibliographie

1. Ouvrages

- Cuq, J.P & Gruca, I. (2002). Cours de la didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : PUG.

- Kerbrat-Orecchioni, C. (1998). Les interactions verbales : Approche interactionnelle et structure de conversations. Paris.

- Plaquette, A. (2000). L'expression orale. Paris : Ellipses.

- Payet, A. (2010). Activités théâtrales en classe de FLE. Paris : CLE

2. Dictionnaires

AUZOU dictionnaire encyclopédique, p.1445

Le Petit Larousse 1995, p.720

Le Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui 1991, p.700

CHARRAUDEAU. P ET MAIGNENEAU, didactique des langues. 2002.P.57

Cuq, J. P. (2003). Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde. Paris : CLE.

3. Thèses et mémoires

Benamar, R. Valorisation de l'oral dans les nouveaux programmes de FLE au secondaire algérien. Enjeux et perspectives. Thèse de doctorat, Tlemcen : Université de Abou-Baker Belkaïd. (2009) URL :

<http://dspace.univ.tlemcen.dz/bitstream/112/2447/1/Valorisation-de-%20l-oral-dans-les-%20nouveaux.pdf> Consulté le 30/04/2017 à 18 : 25

Boucheriba, N Les pratiques communicatives pour l'amélioration de l'oral en classe de FLE. Mémoire de magistère, Constantine : Université Mentouri. de Constantine. 2008. URL :

<http://bu.umc.edu.dz/theses/francais/BOU1009.pdf> Consulté le 06 /02/2017 à 07 : 49

BOUZIDI DZAIK, le théâtre comme outil didactique pour améliorer l'expression orale dans la classe de FLE, Biskra, 2012.

URL : <http://thesis.univ-biskra.dz/1906/1/mememoire1.pdf> Consulté le 17/03/2017 à 18 : 30

CHARIF Halima Saadia, développer la compétence de l'expression orale par la pratique théâtrale. Cas de 2 Année moyenne, CEM EL-Arbi Ben Mehidi. El-Mekhadma, Ouargla, 2015.

URL <http://www.univ-eloued.dz/images/memoir/file/M.F-006-01.pdf> consulté le 17/03/2017 à 21:22.

Kasmi, H. pour une didactique du théâtre en classe de français. mémoire de magistère, Ouargla : Université de Kasdi Merbah-Ouargla, 2011
URL : http://bu.univ-ouargla.dz/Kasmi_Hafida.pdf?idthese=2098.
Consulté le 13/03/2017 à 21 : 30

Zerara, M.A. Les activités théâtrales comme source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les élèves de 2ème AM. Mémoire de magistère, Batna, 2008.
http://theses.univbatna.dz/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=3550&Itemid=3. Consulté le 01/05/2017 à 22 : 10

4. Articles téléchargés

Beaucage, C. Le théâtre : genre ingrat de la littérature?. 1994.
URL : <http://id.erudit.org/iderudit/44465ac> consulté le 13/04/2017 à 17:51

Dallier, M. Le théâtre : outil d'apprentissage du français langue étrangère à l'Université des Indes Occidentales (Trinité-et-Tobago) ? 2014.
URL: <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1927>. Consulté le 30/04/2017.

NGUYEN NGOC LUU LY. A propos de l'évaluation de l'expression modale en classe de FLE. 2010. p.219 URL : <https://js.vnu.edu.vn/FS/article/view/2563/2343>
Consulté le 16/03/2017

RABEH SEBAA, culture et plurilinguisme en Algérie, Oran, 2002.
URL: <http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm> consulté le 01/03/2017.

RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.112.

WEL, Chen, 2009, *un regard nouveau sur le théâtre en tant que support pédagogique du FLE*. Synergie Chine. N°1. P. 43.

5. Site Internet

www.verbatonale-phonetique.com/loral-cest-au-fait

http://lettres.tice.acorleanstours.fr/php5/coin_eleve/etymon/etymonlettres/theatre/theatre.htm

<https://www.etudes-litteraires.com/bac-francais/genres-litteraires-theatre.php#comedie>

<http://slideplayer.fr/slide/1192341/>

<http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>

<http://www.verbotonale-phonetique.com/loral-cest-au-fait/>

<http://dSPACE.univ-tlemcen.dz/bitstream/112/2447/1/Valorisation-de-%20l-oral-dans-les-%20nouveaux.pdf>

http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.chaban_o&part=93461

www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1998_num_117_1_6241

<https://www.leproscenium.com/Textes/TextesC/CielQuelleAgence.pdf>

ANNEXES

CIEL ! QUELLE AGENCE !

<https://www.leproscenium.com/Textes/TextesC/CielQuelleAgence.pdf>

Sketch sur le thème du voyage et de l'espace de Lionel de MESSEY

Durée : environ 10 minutes

Distribution :

- Jean-Pierre, le directeur de l'agence
- Martine, la secrétaire
- Un couple benêt

Décor : une agence de voyage avec un bureau, des sièges, affiches, prospectus...

Costumes : Costume moins austère pour Jean-Pierre, costume d'extra-terrestre. Les autres personnages ont un costume de tous les jours.

Public : tout public.

Synopsis : Une agence de voyage classique où se morfond le directeur Jean-Pierre et sa secrétaire Martine. Pour tromper l'ennui, ils décident de vendre des voyages dans l'espace à leurs clients. Ceux-ci ne semblent pas trop regardants sur les prix ni sur les descriptifs fantaisistes.

Heureusement, les extra-terrestres veillent...

Un couple benêt entre.

MARTINE ET JEAN-PIERRE (ensemble.) : Bonjour messieurs-dames !

L'HOMME : Messieurs-dames...

LA FEMME : Bonjour...

JEAN-PIERRE : Que pouvons-nous pour votre service ?

L'HOMME : Ben... Ca serait pour voyager...

MARTINE (*ironique.*) : Heureusement que ce n'était pas pour une dialyse, sinon on était mal !

JEAN-PIERRE (*sursautant.*) : Martine ! Soyez sympa, ils ont l'air godiche, mais ce sont des clients : il faut être aimable ! (*Au couple.*) Excusez là !

L'HOMME, (*embarrassé.*) : Y'a pas de mal...

LA FEMME, (*vexée, à son mari.*) : Il a quand même dit qu'on était godiche !

JEAN-PIERRE, (*de mauvaise foi.*) : Pas du tout ! Je vais vous dire, c'est même un mot que je n'emploie jamais. Vous aurez mal entendu !

(*Changeant de sujet.*) Alors, vous avez une idée de l'endroit où vous voulez aller ?

L'HOMME : Ben, justement... non...

LA FEMME : Justement, on vient là pour savoir où on peut aller rapport à notre budget. Mais on veut du dépaysement.

MARTINE : C'est sûr qu'on vient rarement nous demander la visite guidée du supermarché de ... *(celui de la localité où vous vous trouvez.)* !

JEAN-PIERRE *(fâché.)* : S'il-vous-plaît, Martine ! *(Aux clients.)* Bon, alors ? Vous disposez de combien ?

L'HOMME : 1million... pour une semaine...

LA FEMME, *(méfiante.)* : Attention, on veut un truc tous frais compris !

JEAN-PIERRE *(consterné puis se reprenant.)* : Et bien !.. Oui, bon alors voilà, pour ce prix là, j'ai exactement ce qu'il vous faut : tenez, regardez. *(Il montre une photo.)* C'est en Auvergne.

LA FEMME : Mais c'est une cahute !

JEAN-PIERRE, *(corrigeant de façon docte.)* : Une hutte, madame, une hutte ! *(Enthousiaste.)* En Auvergne, au milieu des moutons ! Les moutons du père Achard ! Grand air, nourriture bio garantie ! La ferme quoi ! Comme à la télé !

MARTINE *(ironique.)* : Vous apprendrez les coutumes locales...

LA FEMME *(inquiète.)* : Quelles coutumes locales ?

JEAN-PIERRE *(après avoir lancé un coup d'oeil réprobateur à Martine.)* : Oh, trois fois rien ! Tondre les moutons, traire les brebis, fabriquer le fromage... Vous allez beaucoup vous amuser !

L'HOMME *(convaincu.)* : Top là ! On part demain !

JEAN-PIERRE : Très bien, remplissez le formulaire.

LA FEMME *(réticente.)* : Perdue, comme ça, en Auvergne, j'ai peur de ne pas dormir !

JEAN-PIERRE : Et bien, vous compterez les moutons du père Achard !

LA FEMME *(mollement.)* : ...Bon...

JEAN-PIERRE : Affaire conclue ! Signez là ! Deux-cent-cinquante euros, merci ! *(L'homme lui tend l'argent.)* Allez au-revoir et bon voyage ! *(Ils sortent plus poussés que de leur propre volonté.)*

JEAN-PIERRE *(s'affalant sur son siège.)* : Quelle galère ! Quelle manque de fantaisie !

Questionnaire

Enseignante :

1-Le niveau de vos élèves en expression orale est

A/Très bon

B/ Moyen

C/Faible

2- Comment trouvez-vous le volume horaire destiné à l'expression orale ?

A/ Suffisants

B/ Insuffisants

3-Comment se déroule le temps consacré à séance de l'expression orale ?

A/Par donner Une note

B/ Félicité l'apprenant

C/Pas d'évaluation

4-Comment vous enseigner la matière d'expression orale ?

A/Dialogue

B/Un thème choisi

C/Jeux de rôle

5- Comment se déroule le temps consacré à séance de l'expression orale ?

A/Très bien

B/Bien

C/ *Ennuyeux*

6- Avez-vous le sentiment que vos apprenants ont fait des progrès en expression orale suite à votre travail ?

A/Oui, ils ont fait beaucoup de progrès

B/Oui, ils ont fait quelque progrès

C/Non, pas vraiment

D/Non, pas du tout

7-Quel est votre choix parmi ces propositions pour réaliser l'objectif de l'enseignement en classe ?

A/ l'expression orale

B/ l'expression écrite

C/ l'expression orale et l'expression écrite les deux en parallèle

8-A votre avis si on accorde plus de temps et d'importance à l'expression orale peut-on doter les apprenants l'aspect communicatif

A/Oui

B/Non